



مجموعة موانئ أبوظبي
AD PORTS GROUP

Notice to Mariners

إشعار إلى البحارة

Subject:	Amendment to Anchorage Boundaries and Usage, and Submarine Cable Installation – Mugharraq Port	تعديل في حدود وإستخدام مناطق رمي المخطاف، و إنشاء كابل بحري – ميناء مفرّق	الموضوع:
To:	All Shipping Agents, Port Users Including Ships' master's and Vessel's Owners/Operators	جميع الوكلاء الملاحيون ومستخدمي الميناء بما في ذلك قباطنة السفن وملاك ومشغلين السفن	المرسل إليه:

Introduction & Details:

This Notice to Mariners serves to inform all relevant stakeholders of the revised boundaries and designated uses of Anchorage Areas A and B, along with the establishment of a new submarine power cable at Mugharraq Port, Al Dhafra Region. These updates have been introduced to enhance navigational safety, ensure the availability of suitable anchorage depths, and define the specific functions and vessel types assigned to each area.

The charted depths within the designated anchorage areas range from 10 to 12.4 meters, referenced to (LAT).

المقدمة والتفاصيل:

يهدف هذا الإشعار إلى إبلاغ جميع الجهات المعنية بتعديل حدود وإستخدامات مناطق رمي المخطاف (A و B)، بالإضافة إلى إنشاء كابل كهربائي بحري جديد في ميناء مفرّق بمنطقة الظفرة. وقد تم تنفيذ هذه التحديثات لتعزيز سلامة الملاحة البحرية، وضمان توفر أعماق مناسبة في مناطق المخطاف، وتحديد الوظائف وأنواع السفن المخصصة لكل منطقة.

تتراوح الأعماق المبيّنة على الخرائط في مناطق رمي المخطاف المحددة بين 10 و12.4 مترًا، المشار إليها إلى (LAT).

Notice to Mariners

Anchorage alpha (A) is designated as the primary anchorage area for:

- STS (Ship-to-Ship) bunkering activities
- Vessels exceeding 70 meters in length
- Liquid cargo vessels
- Tug-and-barge units
- Special operations vessels

Anchorage bravo (B) is designated as the secondary anchorage area, intended for:

- Vessels 70 meters or shorter
- Military vessels
- Ships undergoing maintenance by local workshops

Anchorage B may also be utilized when Anchorage A is at full capacity and vice versa, provided safe operations are maintained in line with approved vessel draught limits and maritime safety regulations.

Submarine Cable Installation, a new submarine cable has been laid from Shuweihat to Das Island. The cable route passes along the southwestern tip of Mugharraq Port, as depicted in the enclosed chartlet and detailed in the accompanying coordinates in table 2. Mariners are advised to navigate with caution, avoid anchoring or trawling in the vicinity of the cable, and always maintain safe clearance.

Effective Date:

This notice is effective immediately and remains valid until further notice.

Location:

Mugharraq Port – Anchorage Areas A & B, along with the associated submarine cable located at the southwestern tip of the port limits (refer to the enclosed chartlets and coordinates in Tables 1 and 2).

منطقة المخطاف ألفا (A) تم تخصيصها كموقع المخطاف الرئيسي والمخصصة لـ:

- أنشطة التزود بالوقود من سفينة إلى سفينة (STS)
- السفن التي يتجاوز طولها 70 مترًا
- ناقلات البضائع السائلة
- وحدات القطر والبارجات
- السفن ذات العمليات الخاصة

منطقة المخطاف برافو (B)، تم تخصيصها كموقع المخطاف الثانوي، والمخصصة لـ:

- السفن التي يبلغ طولها 70 مترًا أو أقل
- السفن العسكرية
- السفن التي تخضع لأعمال صيانة من قبل ورش العمل المحلية

يمكن أيضًا استخدام منطقة المخطاف (B) عندما تكون منطقة المخطاف (A) بكامل طاقتها والعكس، شريطة الحفاظ على العمليات الآمنة بما يتوافق مع حدود غاطس السفن المصرح بها ولوائح السلامة البحرية .

انشاء كابلات بحريه، تم مد كابل بحري جديد يمتد من الشويهات إلى جزيرة داس. يمر مسار الكابل بمحاذاة الطرف الجنوبي الغربي من ميناء مغرّق، كما هو موضح في الرسم الإيضاحي المرفق والمبين في جدول الإحداثيات رقم 2. يُنصح الملاحون بتوخي الحذر عند الإبحار في هذه المنطقة، وتجنب رمي المخطاف أو القيام بأي عمليات جر بحري بالقرب من الكابل، والحفاظ على مسافة أمان مناسبة في جميع الأوقات.

تاريخ التنفيذ:

يسري هذا الإشعار بشكل فوري ويظل ساريًا حتى إشعار آخر.

الموقع:

ميناء مغرّق – مناطق المخطاف (A و B)، بالإضافة إلى الكابل البحري الممتد عند الطرف الجنوبي الغربي لحدود الميناء (يرجى الرجوع إلى الخرائط الإيضاحية المرفقة والإحداثيات في الجدولين 1 و 2).

Notice to Mariners

Reference UKHO Chart:

- Admiralty Chart No. BA 3722 and associated adjoining charts

مرجع الخريطة:

- سلسلة الخرائط الأدميرالية رقم 3722 والخرائط الأخرى ذات الصلة.

Additional Information and Caution:

All vessels operating within Anchorage Areas A & B must adhere to the following protocols:

معلومات إضافية وتحذيرات:

جميع السفن العاملة في مناطق مخطاف ميناء مفرق A و B ملزمة باتباع التدابير التالية:

- Mariners are urged to familiarize themselves with the updated geographical coordinates of Anchorage Areas A & B and the submarine cable, and to consult the latest Admiralty Chart (BA 3722) and/or approved electronic navigation charts (ENCs) to ensure accurate depth awareness and safe navigation.
- Strict compliance with Vessel Traffic Services instructions is required. Coordination with VTS and surrounding vessels is essential for navigational safety.
- Masters must ensure safe vessel transit and anchorage by properly managing draught, under keel clearance, safe speed, and maneuverability, while also maintaining a safe distance from vessels engaged in ship-to-ship (STS) operations and fully complying with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREGS).
- For inquiries or additional details, contact Al Dhafra Ports Harbour Master or VTS on VHF Channel 08-16.

- ينبغي على الملاحين الاطلاع على الإحداثيات الجغرافية المحدثة لمنطقتي رمي المخطاف (A و B) والكابل البحري، والرجوع إلى أحدث الخرائط الأدميرالية (الخريطة رقم BA 3722) والخرائط الإلكترونية الملاحية المعتمدة (ENCs) لضمان دقة معلومات الأعماق والملاحة الآمنة.

- يجب على جميع السفن العاملة في المنطقة التنسيق واتباع تعليمات خدمات حركة السفن (VTS) والتواصل مع السفن المجاورة لضمان الملاحة والعبور الآمن.

- يجب على الربانة ضمان عبور ورسو آمنين للسفن من خلال الإدارة السليمة لغاطس السفينة، والخلوص أسفل القاع، والسرعة الآمنة، والتحكم في المناورة، مع ضرورة الحفاظ على مسافة آمنة من السفن التي تنفذ عمليات التزود بالوقود من سفينة إلى سفينة، والامتثال التام لقواعد المرور البحري الدولية (COLREGS).

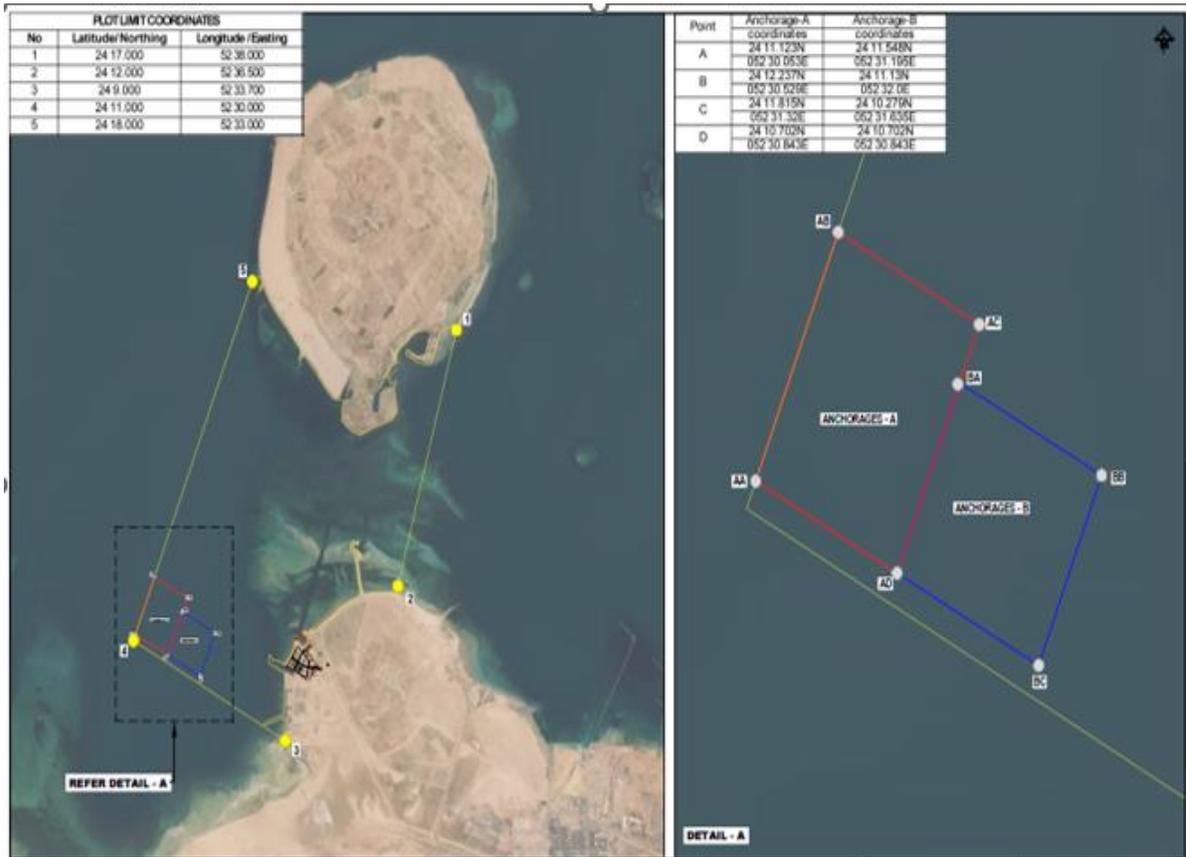
- للمزيد من الاستفسارات أو المعلومات الإضافية، يُنصح البحارة بالتواصل مع مدير الإدارة البحرية في موانئ منطقة الظفرة أو خدمات حركة السفن (VTS) عبر قنوات VHF 08-16.

Table 1 - Amended Anchorage Boundaries A & B

الجدول 1 - حدود مناطق المخطاف المعدلة

Notice to Mariners

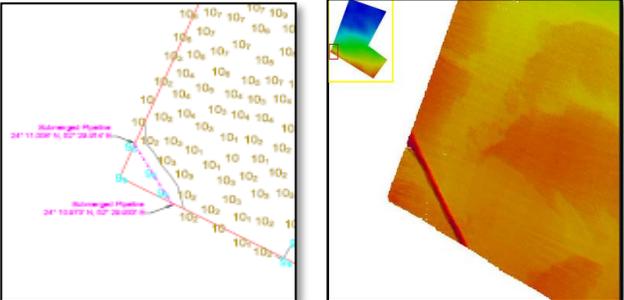
WPT	Anchorage A coordinates	Anchorage B coordinates
A	24 ° 11.123` N 052 ° 30.053` E	24° 11.548` N 052° 31.195` E
B	24 ° 12.237` N 052 ° 30.529` E	24° 11.13` N 052° 32.0 E
C	24 ° 11.815` N 052 ° 31.32` E	24° 10.279` N 052 31.635` E
D	24 ° 10.702` N 052 ° 30.843` E	24° 10.702` N 052° 30.843` E



Notice to Mariners

Table 2- Submarine Cable Coordinates

الجدول 2- موقع الكابل البحري

الإحداثيات - Coordinates	خارطة توضيحية - illustration Map
Point 1- 24°11.008'N 52°29.914'E Point 2- 24°10.973'N 52°29.933'E	



الكابتن / سالم العكبري
مدير الإدارة البحرية
Capt. Salem Al Akberi
Harbour Master